

К ВОПРОСУ ОБ АКТИВИЗАЦИИ И РЕАКТИВИЗАЦИИ ЯЗЫКОВЫХ ЗНАНИЙ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В любой деятельности в процессе обучения формируется и развивается личность. Поэтому при разработке упражнений для тренировки языковых явлений нельзя ограничиваться только тренировкой памяти. Так как возраст наших обучаемых в среднем 17-21 год, то учение следует рассматривать как активное поведение, на которое прежде всего влияет мотив индивидуума. От этого в высшей степени зависит выбор методов обучения. Успех обучения взрослых зависит от актуальных мотивов, т. е. от таких факторов, как заинтересованность в обучении и интенсивность методов обучения. Большую роль у взрослых обучаемых играют чувства удовлетворенности своими успехами и полезности того, что они изучают.

В процессе обучения иностранному языку, когда решаются задачи научить устным и письменным формам иноязычного общения и, как правило, за минимальные сроки, принципиально важным оказывается распределение учебного материала. При этом большую роль играют факторы активизации и реактивизации учебного материала.

Активизация – процесс, направленный на достижение активности личности и сохранение состояния, в ходе которого или в конце которого речевая единица начинает функционировать, вступает в действие. Речевая единица – это «слог, слово, словосочетание, предложение как естественно и закономерно вычленившиеся из потока речи».

Но, как показывает практика, для формирования прочного речевого навыка недостаточно знать язык, систему языка, правила функционирования языкового кода, недостаточно проработать то или иное языковое явление через упражнения всех уровней, вплоть до упражнений в практике общения. Чтобы общаться, надо знать, как пользоваться языком в определенном контексте. Выучить язык означает сегодня овладеть речевым поведением в естественных ситуациях.

Только при регулярном повторении определенного языкового материала в упражнениях низшего уровня можно добиться

целенаправленной отработки навыков и быть уверенным в прочности и гибкости их формирования. Для этого необходимо постоянное повторение изученного языкового материала, т. е. его *реактивизация*.

Активизация и реактивизация языковых знаний происходит в трех стадиях тренировки:

- в связи с работой над текстом, особенно при пересказе содержания текста;
- при работе над специальными лексическими и грамматическими упражнениями на общее понимание и систематизацию;
- системой специальных упражнений по активизации и реактивизации языковых знаний, так называемых вариационных упражнений.

Анализируя практические методики обучения иностранному языку, можно выделить 4 типа упражнений по активизации и реактивизации языкового материала при работе над текстом:

1. 1. Вопросно-ответные упражнения с опорой на текст. Такие упражнения способствуют аналитическим процессам, для чего предлагается зрительное подкрепление. При выполнении данного вида упражнений проводится активная работа с текстом: ответы на вопросы преподавателя, поиски ответов в тексте, анализ отдельных предложений.

2. Монологическая передача содержания текста с опорой на ключевые слова, зрительную опору и пересказ текста с охватом общего содержания без опор.

3. Специальные лексические и грамматические упражнения, направленные на объяснение, интерпретацию и дефиницию. Упражнения этого вида рекомендуют учащимся прокомментировать пословицы, цитаты, определенные понятия, отрывки текста. Например:

а) прокомментируйте следующие пословицы:

"Patience vaut science".

"Nécessité est mère d'invention".

б) прокомментируйте требования личных и профессиональных качеств к молодым специалистам в объявлении фирмы, предлагающей трудоустройство; используйте следующие слова и выражения: *à première vue, en l'occurrence, tout d'abord, en outre, en plus, segundo, sans conteste*.

“Laboratoire de télécommunication recherche des ingénieurs, grandes écoles, débutants ou quelques années d’expérience en télécommunication ou radars. Pour systèmes avancés de traitement de signal. Qualité requises: goût de la synthèse, esprit méthodique, sens de contacts. La maîtrise d’une langue étrangère français,…”

в) сгруппируйте по пунктам предлагаемый языковой материал; аргументируя свой выбор определенной ситуацией. Например: расположите ответы в 2 столбика; дайте совет своему другу относительно его будущей профессии.

Vrai

Faux

(Ce métier te laisse: gagner gros; être victime de la malnutrition; être l’effet du hasard; s’élargir à une vitesse incroyable; être un peu partout dans le monde, ...)

г) сгруппируйте следующие слова по подтемам:

le matérialisme historique, la nouvelle, l’art, la philosophie, l’essai, les Lettres l’atome, le tableau, la physique, la musique,...

II. 1. Подборка лексического материала по определенной теме. Это упражнения на подбор лексических средств к определенным темам или подтемам, например: скажите, почему вы любите этого писателя, ученого; используйте предложенные слова.

“Il écrit d’une manière touchante (intéressante/passionnante/ennuyeuse, ...)”

“Son style est difficile (facile/compliqué) à lire (à comprendre) le contenu”.

“- J’aime ... parce que”

2. Подборка лексики к определенным ситуациям. Обучаемым предлагается сформулировать основание выбора профессии, защиту мнения или научного утверждения.

3. Работа над словосочетаниями с точки зрения содержания:

а) существительные + глаголы;

б) существительные + прилагательные;

в) термины по содержанию текста. Например, запишите термины по следующим разделам: *Экология, психология, специальность, практика ...*

г) интернационализмы. Например, в политике, в спорте, в искусстве, в научных исследованиях (*la politique, le sport, l’art, les recherches, ...*).

III. Словообразовательные лексические и грамматические упражнения.

Упражнения, направленные на преобразование лексических единиц из одной грамматической категории в другую. Например: образуйте из следующих прилагательных наречия с суффиксом - *ment*:

"Constant, actif, ordinaire, mystérieux, brillant, ..."

2. Вариационные упражнения. К ним относятся упражнения на подстановку и дополнение, комбинирование, трансформацию, и их смешанные формы, упражнения на конструирование предложений, когда на основе заданного лексического материала ставится задача создать новые речевые единицы. Например: образуйте от начальной формы глагола причастие прошедшего времени; используйте его в предложении как определение к существительному.

Délais m pl: prévoir; les délais prévus; nous avons réussi à achever le travail dans les délais prévus.

3. Трансформационные упражнения. Эти упражнения играют большую роль при тренировке некоторых грамматических явлений и работе над закреплением временных и безличных форм глагола, страдательного залога, придаточных предложений. Например: измените предложение, используя выделительные обороты, чтобы подчеркнуть наиболее важную информацию:

"Le hasard a joué un grand rôle dans l'évolution des systèmes vivants".

"- C'est le hasard qui a joué un grand rôle dans l'évolution des systèmes vivants".

IV. Упражнения на расширение информации.

1. Данные упражнения имеют место при описании каких-либо событий - конференций, семинаров, деловых встреч. Упражнения этого вида в основном используются в самостоятельной работе студентов, когда совершенствуются умения и навыки не только в устной, но и в письменной речи. Например: опишите ход конференции, употребите при этом безличные обороты или глаголы, которые образуют со следующими существительными устойчивые выражения:

a) *"il s'agit de..., il est possible de..., il est d'usage de... ,*

b) *avoir lieu, prendre parole,.. e.t.c."*

2. Комбинированные упражнения. Эти упражнения формируют у студентов умение выразить смысл высказывания по контексту и развивают навык диалогической речи. Упражнения такого вида очень хорошо выполнять с установкой на аудирова-

ние с использованием магнитофонной записи или при работе с компьютерными программами. В комбинированных упражнениях установки даются на завершение высказывания. Например: прослушайте текст; кратко перескажите его, используя дополнительный словарь и схему; сформулируйте основную мысль.

"Selon l'académicien S., la vieille génération des scientifiques a de graves Il dit en outre que... . En parlant des jeunes il rappelle d'une part..."

3. Упражнения на развертывание предложений, ситуации.

Эти упражнения относятся к профессионально-специфическим и рекомендуются для самостоятельной работы студента. Например, обучаемым предлагается на обсуждение ситуация: «Во время конференции ученый дает интервью иностранному корреспонденту. Предлагаются только ответы ученого» – Какие вопросы может задать студент в роли репортера?

Таким образом, можно сделать вывод, что активизация и реактивизация языковых знаний осуществляется в определенном комплексе упражнений, построенном с учетом целей обучения, языкового материала, используемого при обучении иностранному языку, мотивации и временных факторов. Реализация комплекса упражнений, направленного на активизацию и реактивизацию языковых знаний, предусматривает следующие этапы работы:

- подготовка материала по определенной теме в виде текстов для чтения и тематической подборки слов – *преподаватель*;
- проработка текстов, словаря и выполнение письменных заданий – *самостоятельная работа студентов*;
- работа с текстом, вопросы, ответы, пересказ, фронтальная работа на занятиях – *преподаватель / студент*;
- устные упражнения по отдельным языковым явлениям, компьютерные программы дома и на занятиях – *студент*;
- тексты для аудирования по определенным темам, интервью, репортажи, письменные и устные задания – *самостоятельная работа студентов*;
- подготовка к дискуссии по интересующей всех проблеме по определенной тематике с опорой и без опор – *самостоятельная работа студентов*.

Литература

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Сов. энциклопедия, 1966.

2. Китайгородская Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика / Г. А. Китайгородская. – М. : Рус. яз., 1992.

3. Колкер Я. М. Интенсивное обучение иностранным языкам. Практическая методика обучения иностранному языку : учеб. пособие / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, Т. М. Еналиева – М. : Академия, 2001.

4. Настольная книга преподавателя иностранного языка : справ. пособие / Е. К. Маслыкова [и др.]. – Минск : Высш. шк., 2001.

ПИМЕНОВА З. П.

ИНФОРМАЦИОННО-СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ТЕКСТОВ РЕКЛАМЫ

Информационно-стилистическое пространство текстов рекламы как целостного единства составляют функциональные стили, которые представляют собой систему внутренних скрытых отношений. Функциональный стиль – категория, зависящая от исторически изменяющихся социально-культурных условий использования языка, категория, порожденная сложностью и многообразием общественно-речевой практики людей. Функциональный стиль реализуется и имеет особенности в лексике, фразеологии, словообразовании, морфологии, синтаксисе, фонетике, в использовании эмоционально-оценочных и экспрессивно-образных способов выражения, в наличии своей системы клишированных средств [2].

Функциональный стиль может представлять собой гомогенную информационную среду, где специфика данного стиля проявляется в наиболее чистом виде, или гибридную, где происходит смешение разных функциональных стилей. Что касается стиля рекламных текстов, с одной стороны, – это элементы научного, публицистического, научно-популярного, официально-делового стиля (т. е. книжная, специальная, научная и техническая лексика, «констатирующая лексика», особенно в рекламе, рассчитанной на специалистов, «просветительской» рекламе, описывающей особые, технические параметры предлагаемых предметов и т. п.), с другой – обиходно-литературного, поэтического стилей (разговорная, эмоционально-оценочная, атрибутивная, «эпифантическая» лексика, например, в рекламе товаров массового спроса, рекламе предметов и услуг, имеющих в данном обществе высокую ценность, обладающих социальным престижем, или рек-